

САМОУЧИТЕЛЬ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

ГОВОРИМ И ПИШЕМ

СОВРЕМЕННО
재미있게

ПРАВИЛЬНО
정확하게

ЕСТЕСТВЕННО
자연스럽게

УДК 811.531(075)
ББК 81.2Кор-9
Л55

Иллюстрации *Dikoshpen*

Ли, Элия.

Л55 Самоучитель корейского языка. Говорим и пишем современно, правильно, естественно / Ли Элия. — Москва : Эксмо, 2025. — 232 с. — (Блогеры-эксперты. Учим иностранный с удовольствием).

ISBN 978-5-04-205813-4

Освоили базу корейского языка, но до сих пор не понимаете носителей? Книга Ли Элии — идеальный помощник для освоения живого корейского языка!

Ли Элия, автор популярного блога о настоящем корейском языке и опытный преподаватель с шестилетним стажем, делится своими знаниями и опытом, которые можно получить, лишь находясь в языковой среде.

Самоучитель предназначен для тех, кто уже знаком с основами корейского языка. В книге рассматриваются важные грамматические конструкции, сленг и сокращения в переписках, частые ошибки и обманчиво схожие слова. Полученные знания закрепляются на письменной практике.

С этой книгой вы научитесь смотреть дорамы без субтитров, понимать любимые К-поп песни и общаться с носителями языка без помощи переводчиков.

**УДК 811.531(075)
ББК 81.2Кор-9**

ISBN 978-5-04-205813-4

© Ли Элия, текст, 2025
© *Dikoshpen*, иллюстрации, 2025
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2025

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В МИР ЖИВОГО КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА!



Содержание

Предисловие 6

Введение

ПОВТОРЕНИЕ АЗОВ КОРЕЙСКОЙ ГРАММАТИКИ 7

Первая основа глаголов и прилагательных 8

Стили речи в корейском языке 9

Неофициально-вежливый стиль речи 9

Дополнительные правила 12

Как легко и быстро стать экспертом в формировании
неофициально-вежливого стиля 14

Просторечный стиль (панмаль) 16

Грамматика **오|다** 16

Частицы в корейском языке 17

Отличие разговорного (повседневного) от академического
корейского 18

Глава 1

КАК ВЫРАЖАТЬ СВОИ МЫСЛИ ПО-КОРЕЙСКИ 21

Выражения причины 22

Выражения желания 42

Выражения предположения 52

Выражения сравнения 63

Выражения эмоций 81

Выражения долженствования 111

Предложение к действию	122
Конструкции времени	134
Отрицание и выражение нежелания	145
Глава 2	
КАК ЗВУЧАТЬ СОВРЕМЕННО.	153
Аббревиатуры в переписках	154
Слова-сокращения в переписках	157
Распространенные слова в переписках	159
Конглиш	163
Сленговые слова и конструкции для повседневного общения	164
Глава 3	
КАК ЗВУЧАТЬ ПРАВИЛЬНО.	177
Грамматика	178
Слова и фразы	184
Глава 4	
КАК ЗВУЧАТЬ ЕСТЕСТВЕННО.	203
Грамматика	204
Слова и фразы	209
Послесловие	222
Ключи к упражнениям	225

ВВЕДЕНИЕ

ПОВТОРЕНИЕ

АЗОВ КОРЕЙСКОЙ

ГРАММАТИКИ

Корейский язык работает как математика. Но если в математических вычислениях мы складываем цифры, то в корейском языке прибавляем грамматические конструкции к глаголам и прилагательным.

Для того чтобы применить нужную грамматику, необходимо знать важное правило: грамматические конструкции добавляются не к инфинитиву глагола или прилагательного, а к их первой или второй основам.

ПЕРВАЯ ОСНОВА ГЛАГОЛОВ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Что такое первая основа глаголов и прилагательных?

Все очень просто: мы берем инфинитив глагола или прилагательного и убираем 다.

Например:

맷다 — 맷; 가다 — 가; 하다 — 하; 먹다 — 먹.

Все это — первые основы глагола и прилагательного (или просто основы, как зачастую мы будем их называть).

Также иногда грамматические конструкции могут добавляться ко второй основе глагола, которая формируется точно так же, как и просторечный стиль в корейском языке (панмаль).

Например:

하다 — 해; 먹다 — 먹어; 살다 — 살아;
가다 — 가.

Подробнее об этом я рассказываю далее (см. «Неофициально-вежливый стиль речи»).

СТИЛИ РЕЧИ В КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В корейском языке наиболее распространены три стиля речи: официально-вежливый, неофициально-вежливый и панмаль (просторечный).

Официально-вежливый стиль используется в таких очень формальных ситуациях, как новости, политика, бизнес, поэтому в повседневной жизни сталкиваться с ним вы будете нечасто. Официально-вежливый стиль можно распознать по окончаниям **니다/습니다**.

А вот неофициально-вежливый стиль и панмаль используются корейцами каждый день как в разговорной речи, так и на письме. Неофициально-вежливый стиль подойдет для общения с посторонними и малознакомыми людьми, а также с людьми старше или выше вас по статусу. Его легко узнать среди других стилей, так как он всегда оканчивается на **요**.

Просторечный стиль (панмаль) подойдет для общения с друзьями, близкими, а также с людьми младше вас. Его можно сравнить с общением на «ты».

Так как самоучитель фокусируется именно на повседневном корейском, а не на академическом, конструкции мы будем разбирать только в неофициально-вежливом стиле и панмаль.

НЕОФИЦИАЛЬНО- ВЕЖЛИВЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ

Для формирования неофициально-вежливого стиля нам нужно посмотреть на основу (корень) глагола или прилагательного.

Если последняя гласная основы **ㅏ** или **ㅑ**, ставим окончание **아요**.

Самоучитель корейского языка

Пример:

뛰다 — основа 뛰, последняя гласная основы ㅣ, значит, добавляем 아요 и получаем 뛰아요.

Если основа оканчивается на 하, добавляем 여요.

Пример:

공부하다 — основа 공부하, оканчивается на 하, поэтому добавляем 여요 и получаем 공부하여요 (но для удобства произношения 하여요 сокращают до 해요).

Во всех остальных случаях мы к основе добавляем 어요.

Пример:

먹다 — основа 먹, последняя гласная в основе ни ㅣ, ни ㅜ, ни 하, значит, добавляем 어요 и получаем 먹어요.

Помимо основного правила существует еще и правило слияния гласных. Оно работает, когда последняя буква основы гласная.

Например:

가다 — 가요. Мы знаем, что к ㅏ просто добавляется 요. Поэтому в будущем, если увидим слова вроде 사다, 자다, будем знать, что в неофициально-вежливом стиле это станет 사요, 자요.

아 + 아 = 아 (가다 — основа 가 + 아요 = 가요);

오 + 아 = 와 (나오다 — основа 나오 + 아요 = 나와요);

우 + 어 = 워 (배우다 — основа 배우 + 어요 = 배워요);

이 + 어 = 여 (마시다 — основа 마시 + 어요 = 마셔요);

어 + 어 = 어 (나서다 — основа 나서 + 어요 = 나서요);

하 + 여 = 해 (숙제하다 — основа 숙제하 + 여요 = 숙제해요).

В скобках даны примеры слияния гласных. К сожалению, какого-то простого способа запомнить все это нет. Только практика! Советую заучивать не само правило, а по одному слову для каждой категории, и потом уже по аналогии формировать другие глаголы и прилагательные. Далее я привожу таблицу для более простого запоминания.

Слияние	Слово	Основа	Что добавляем	Итог
아 + 아 = 아	가다	가	아요	가요
오 + 아 = 와	오다	오	아요	와요
우 + 어 = 워	배우다	배우	어요	배워요
이 + 어 = 여	마시다	마시	어요	마셔요
어 + 어 = 어	나서다	나서	어요	나서요
하 + 여 = 해	하다	하	여요	해요

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА

1. Если основа оканчивается на **ㅡ**, у нас может быть несколько путей (**ㅡ** всегда исчезает). Если в слове один слог, например **크다**, **쓰다**, добавляем **어요**. Получаем **커요**, **써요**.

Если слогов несколько, смотрим на первый гласный слог и следуем основному правилу.

Например, **기쁘다** — основа **기|쁘**, первая гласная **ㅣ**, значит, добавляем **어요** — **기|빠요**.

А вот в слове **바쁘다** первая гласная **ㅏ**, значит, добавляем **아요** и получаем **바빠요**.

ВВЕДЕНИЕ. Повторение азов корейской грамматики

2. Если слово состоит из трех и более слогов, смотрим на предыдущую гласную до **ㅡ**. **배고프다** — в основе три слога (**배고프**). Предыдущий слог до **ㅡ** оканчивается на **ㄱ** (**고**), значит, по правилу добавляем **아요** — **배고파요**.
3. Если основа оканчивается на **ㄹ**, как, например, у глагола **모르다** (не знать), то мы убираем **ㅡ**, удваиваем **ㄹ** и по нашему основному правилу добавляем окончание. Основа **모르**, первая гласная **ㅗ**, значит, добавляем **아요**. Получается **몰라요**.
4. Если основа оканчивается на **ㄷ**, например **듣다**, заменяем **ㄷ** на **ㄹ** и подбираем гласную по нашему правилу. **듣다** — **들**, в основе нет **ㅏ**, **ㅓ**, **ㅗ**, значит, добавляем **어요** и получаем **들어요**.
5. Если основа оканчивается на **ㅂ**, меняем **ㅂ** на **ㅍ**. **맵다** станет **매우 + 어요 = 매워요** (**우 + 어 = 워** по правилу слияния гласных).
6. Если основа оканчивается на букву **ㅅ**, то при добавлении гласной эта буква исчезает. Например, **짓다** — **지어요**. Слияния тут не будет, так как **ㅅ** мы хоть и убрали, в падчине мысленно ее оставляем.
7. Если основа оканчивается на **ㅁ**, просто добавляем **요**. **보내다** — **보내요**.

ВАЖНО!

Дополнительные правила работают далеко не со всеми словами! Поэтому обязательно запомните следующие слова.

Например, **발다/달다**, в них мы **ㄷ** на **ㄹ** менять не будем. (**발아요/달아요**.)

Аналогично в слове **입다** **ㅂ** на **ㅍ** не меняем. (**입어요**.)

듣다 — **도워요**. Хотя по правилу хочется сказать **도워요**.

Так же **곱다** — **고워요**.

КАК ЛЕГКО И БЫСТРО СТАТЬ ЭКСПЕРТОМ В ФОРМИРОВАНИИ НЕОФИЦИАЛЬНО- ВЕЖЛИВОГО СТИЛЯ

Если основа оканчивается на **아**, просто добавляем **요**.

Например:

가다 – 가요; 사다 – 사요;

만나다 – 만나요; 자다 – 자요.

Заучите любое из этих слов, и в будущем, когда увидите основу на **ㅏ**, вы сразу вспомните, что делать.

하 всегда перейдет в **해요**.

Например:

하다 – 해요; 공부하다 – 공부해요;

사랑하다 – 사랑해요.

ВВЕДЕНИЕ. Повторение азов корейской грамматики

ㅞ станет **워** по правилам слияния гласных.

Например:

맵다 – 맵워요; 덜다 – 더워요;

귀엽다 – 귀여워요.

Заучите **맵워요**, и **ㅞ** больше никогда не поставит вас в тупик.

이 = 여. 르 = удвоение 르.

Например:

마시다 – 마셔요; 드시다 – 드셔요;

던지다 – 던져요.

Достаточно заучить **마시다 – 마셔요**, и вы точно больше не ошибетесь.

Запомните **모르다 – 몰라요**, и потом вы с легкостью из **고르다** сделаете **골라요**, а из **빠르다** – **빨라요**.